

NACIONES UNIDAS
Asamblea General
CUADRAGESIMO SEPTIMO PERIODO DE SESIONES
Documentos Oficiales

SEXTA COMISION
Tercera sesión
celebrada el miércoles
23 de septiembre de 1992
a las 10.00 horas
Nueva York

ACTA RESUMIDA DE LA TERCERA SESION

Presidente: Sr. ZARIF (República Islámica del Irán)

SUMARIO

ORGANIZACION DE LOS TRABAJOS

TEMA 131 DEL PROGRAMA: INFORME DE LA COMISION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DERECHO MERCANTIL INTERNACIONAL SOBRE LA LABOR REALIZADA EN SU 25° PERIODO DE SESIONES

La presente acta está sujeta a correcciones.
Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada,
y dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750,
2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

Distr. GENERAL
A/C.6/47/SR.3
23 de noviembre de 1992
ESPAÑOL
ORIGINAL: FRANCES

Se declara abierta la sesión a las 10.15 horas.

ORGANIZACION DE LOS TRABAJOS (A/C.6/47/1; A/C.6/47/L.1)

1. El PRESIDENTE señala a la atención de los miembros de la Comisión la carta que le ha dirigido el Presidente de la Asamblea General (A/C.6/47/1) en que se indican los 12 temas asignados a la Comisión, así como la nota de la Secretaría relativa a la organización de los trabajos (A/C.6/47/L.1). El orden y las fechas del examen de los temas figuran en el párrafo 6 de ese documento. Además, se dedicarán cuando menos dos sesiones por semana y - a veces tres o cuatro - a la labor de los grupos de trabajo o a consultas (véase A/C.6/47/L.1, párr. 7). Las fechas y horas en que se celebrarán cada semana esas sesiones serán anunciadas el viernes precedente. Si no hay objeciones, el Presidente entenderá que la Sexta Comisión desea aprobar la organización de los trabajos sugerida por la Secretaría.

2. Así queda acordado.

TEMA 131 DEL PROGRAMA: INFORME DE LA COMISION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DERECHO MERCANTIL INTERNACIONAL SOBRE LA LABOR REALIZADA EN SU 25° PERIODO DE SESIONES (A/47/17, A/47/454)

3. El Sr. ABASCAL ZAMORA (Presidente de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional) dice que la CNUDMI ha consagrado gran parte de su 25° período de sesiones al examen del proyecto de Ley Modelo sobre transferencias internacionales de crédito y del proyecto de Guía Jurídica sobre operaciones de comercio compensatorio internacional, así como a su Congreso sobre Derecho Mercantil Internacional.

4. La elaboración de normas jurídicas modelo para las transferencias electrónicas de fondos se inició en 1986 y fue encomendada al Grupo de Trabajo sobre títulos negociables internacionales, rebautizado en consecuencia con el nombre de Grupo de Trabajo sobre Pagos Internacionales. El mismo proyecto de normas modelo para las transferencias electrónicas de fondos cambió de nombre para pasar a ser el proyecto de Ley Modelo sobre transferencias internacionales de crédito. El Grupo de Trabajo sobre Pagos Internacionales ha completado su labor al aprobar el proyecto de texto de una Ley Modelo sobre transferencias internacionales de crédito que ha puesto a consideración de la CNUDMI. La Comisión, en su 24° período de sesiones, había examinado los artículos 1 a 15 del proyecto y suspendido su debate acerca del artículo 17. Por falta de tiempo, no pudo examinar los artículos 16 y 18. Por lo tanto, decidió incluir en el programa del 25° período de sesiones el proyecto de Ley Modelo, de forma de completar su examen y aprobarlo, como finalmente lo hizo.

5. Las expectativas algo modestas del inicio de la elaboración de la Ley Modelo se han superado ampliamente. Los cuatro años de deliberaciones en el Grupo de Trabajo han dado lugar a una mejor comprensión de las cuestiones jurídicas vinculadas con las transferencias de crédito. El producto final no

/...

(Sr. Abascal Zamora)

es, como se había pensado originalmente, un mero cuerpo de normas modelo que puedan servir de anteproyecto a los Estados que desearan legislar sobre la cuestión, sino una Ley Modelo lista para ser promulgada. Se está en presencia, no de un texto en que se propongan variantes respecto de las cuestiones sobre las cuales no se ha podido llegar a un acuerdo, sino de un texto único que recoge el saber colectivo de los participantes en el Grupo de Trabajo y en la CNUDMI. El espíritu que ha inspirado el proyecto es que las divergencias entre los sistemas de transferencias de crédito, así como entre los sistemas jurídicos, sociales y económicos de los Estados, favorecen la elaboración de una Ley Modelo que aporte certeza y uniformidad al régimen jurídico aplicable a las transferencias internacionales de crédito, sea que se efectúen por medios electrónicos o mediante formularios de papel.

6. En 1986, con ocasión de los debates sobre sus trabajos futuros en la esfera del nuevo orden económico internacional, la CNUDMI decidió incluir en su programa de trabajo el comercio compensatorio. En su 21º período de sesiones celebrado en 1988, la Comisión recibió de la Secretaría un estudio sobre los problemas jurídicos vinculados con las operaciones de comercio compensatorio internacional y decidió que sería oportuno elaborar una guía jurídica para la redacción de contratos de comercio compensatorio internacional, decisión que confirmó en 1989. En efecto, la CNUDMI se dio cuenta de que aun cuando las operaciones de comercio compensatorio internacional representaban una parte importante del comercio internacional, los participantes en esas operaciones, sea que procedieran de países en desarrollo o de países industrializados, no siempre tenían la experiencia o los conocimientos jurídicos aconsejables. En su calidad de órgano especializado en el derecho mercantil internacional, integrado por Estados de todas las regiones del mundo y en distintas etapas de desarrollo económico, la CNUDMI se consideró especialmente calificada para remediar esa situación mediante la elaboración de una guía jurídica que ayudara a las partes a superar los problemas jurídicos que se planteaban en las operaciones del comercio compensatorio internacional.

7. Los proyectos de capítulos de la Guía Jurídica preparados por la Secretaría fueron examinados por la CNUDMI en 23º período de sesiones celebrado en 1990, por su Grupo de Trabajo sobre Pagos Internacionales en septiembre de 1991 y, más tarde, en su versión revisada, por la CNUDMI en su 25º período de sesiones. La Comisión ha acogido favorablemente el proyecto de texto que, sin recomendar ni desalentar el comercio compensatorio, sería de gran ayuda a las partes de todas las regiones del mundo para el establecimiento de unas relaciones contractuales equilibradas y justas si optaban por recurrir a ese tipo de comercio. La CNUDMI aprobó la Guía Jurídica tras el debate pertinente. El texto tiene por objeto asistir a las partes en sus negociaciones sobre operaciones de comercio compensatorio internacional identificando las cuestiones y los problemas jurídicos que plantean esas operaciones y ofreciendo las posibles soluciones. El texto revelará su utilidad en todas las regiones del mundo. Además, es probable que afecte a un gran público, porque está destinado no sólo a los abogados, sino también a los participantes en las operaciones de comercio compensatorio

/...

(Sr. Abascal Zamora)

internacional que carezcan de formación jurídica alguna, como, por ejemplo, las personas que ejerzan funciones empresariales y que necesiten conocer a grandes rasgos la estructura de las operaciones de comercio compensatorio y las principales cuestiones jurídicas que ellas plantean.

8. La Guía Jurídica abarca una amplia gama de cuestiones jurídicas que se presentan en el marco del comercio compensatorio. Presta atención a las diferencias que existen entre las legislaciones nacionales y es lícito esperar que el texto contribuya a promover el comercio internacional, favoreciendo un enfoque común en el plano internacional respecto de las cuestiones jurídicas suscitadas por las operaciones de comercio compensatorio y de la forma de resolverlas.

9. Durante la tercera semana de su 25° período de sesiones, la CNUDMI, como contribución a las actividades del Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional, celebró un congreso sobre el tema "Hacia un derecho mercantil uniforme en el siglo XXI". A ese Congreso, de orientación práctica, asistieron más de 400 abogados, asesores jurídicos de sociedades, funcionarios ministeriales, jueces, árbitros, académicos y otros usuarios de textos jurídicos uniformes del mundo entero, que examinaron las conquistas logradas en materia de unificación y armonización progresiva del derecho mercantil internacional durante los 25 años transcurridos desde la creación de la CNUDMI, así como las necesidades prácticas que se deberían prever para el futuro. Más de 60 oradores de diferentes regiones y sistemas jurídicos presentaron una visión panorámica de las novedades en las principales esferas del derecho mercantil internacional. El Congreso dio lugar a la evaluación de los adelantos logrados hasta ahora en el proceso de unificación y armonización del derecho mercantil internacional y sus deliberaciones servirán de ayuda a la CNUDMI y a las demás organizaciones que participan en ese proceso a programar su labor futura.

10. Como es habitual, la CNUDMI ha recibido diversos informes de los grupos de trabajo y de la Secretaría acerca de los progresos alcanzados en lo que respecta a otros proyectos en marcha.

11. En su 24° período de sesiones, la Comisión estimó que los aspectos jurídicos del intercambio electrónico de datos serían cada vez más importantes, en la medida en que ese tipo de intercambio se desarrollara y que, en consecuencia, la CNUDMI debería ocuparse de la cuestión. En su 25° período de sesiones, la Comisión recibió el informe del Grupo de Trabajo sobre Pagos Internacionales (A/CN.9/360), que contenía recomendaciones sobre la labor futura en relación con los aspectos jurídicos del intercambio electrónico de datos. La CNUDMI tiene la convicción de que es preciso examinar más a fondo los aspectos jurídicos del intercambio electrónico de datos y elaborar normas prácticas que faciliten una utilización mayor de ese tipo de intercambio. Aun cuando no se haya tomado ninguna decisión en esta etapa inicial con respecto a la forma y el contenido definitivos de las normas jurídicas que se elaborarían, la Comisión cree que, con respecto a determinadas cuestiones, lo mejor sería optar por disposiciones legislativas,

/...

(Sr. Abascal Zamora)

y, con respecto a otras, formular cláusulas contractuales modelo. Se ha notado igualmente que algunas cuestiones vinculadas al intercambio electrónico de datos no están aún en condiciones de permitir la elaboración de disposiciones legislativas y que habría que seguir estudiándolas o esperar la aparición de novedades de orden técnico o en la práctica comercial.

12. Tras un debate, la CNUDMI decidió encomendar la elaboración de normas jurídicas sobre el intercambio electrónico de datos al Grupo de Trabajo sobre Pagos Internacionales, al que pasó a designar con el nombre de Grupo de Trabajo sobre Intercambio Electrónico de Datos. Asimismo, la CNUDMI reafirmó la necesidad de una cooperación activa entre todas las organizaciones internacionales dedicadas a la materia.

13. La CNUDMI se ocupó igualmente de los informes del Grupo de Trabajo sobre el Nuevo Orden Económico Internacional correspondientes a sus períodos de sesiones 13° y 14°. Ese Grupo de Trabajo prepara actualmente un proyecto de Ley Modelo de la contratación pública. La Comisión ha observado que la elaboración de una Ley Modelo de la contratación pública es oportuna y de carácter urgente, ya que un número cada vez mayor de Estados considera la posibilidad de reformar sus leyes sobre la materia. Como el Grupo de Trabajo ha completado la labor preparatoria, el proyecto de Ley Modelo será presentado a la CNUDMI en su período de sesiones de 1993 para su examen final y aprobación.

14. La CNUDMI se ocupó asimismo de los informes sobre los períodos de sesiones 16° y 17° del Grupo de Trabajo sobre Prácticas Contractuales Internacionales, encargado de la elaboración de una ley uniforme de las garantías y cartas de crédito contingente. En esos dos períodos de sesiones, el Grupo de Trabajo ha continuado el examen de los proyectos de artículos elaborados por la Secretaría.

15. La CNUDMI ha analizado la situación de los textos jurídicos dimanados de sus trabajos. Ha tomado nota con satisfacción de que Rumania y Uganda han ratificado la Convención sobre la Prescripción y su Protocolo de enmienda, con lo que se ha elevado a 10 el número total de partes en esos instrumentos. En lo que respecta a las Reglas de Hamburgo, la Comisión también tomó nota con agrado de que Zambia se había adherido al instrumento, aumentando así a 20 el número total de partes, lo que habrá de permitir que la Convención entre en vigor para todas las partes el 1° de noviembre de 1992. En lo que atañe a la Convención de las Naciones Unidas sobre la Compraventa, la CNUDMI tomó nota con satisfacción de que el Ecuador y Uganda habían pasado a ser partes en esa Convención y de que el Canadá había ampliado la aplicación de la Convención a todas sus provincias y territorios, salvo el Yukón. Cabe señalar que más tarde el Canadá ha extendido la aplicación de la Convención al Yukón. La CNUDMI se congratula de las adhesiones de Bangladesh, Letonia y Uganda a la Convención sobre el reconocimiento y la ejecución de las sentencias arbitrales extranjeras, así como de que los Estados Unidos de América hayan firmado el Convenio de las Naciones Unidas sobre Empresarios de Terminales de Transporte y de que en Finlandia se haya promulgado una ley basada en la Ley Modelo de la

/...

(Sr. Abascal Zamora)

CNUDMI sobre arbitraje comercial. Por último, el Presidente de la CNUDMI señala que en México, su país, el Senado ha aprobado en fecha reciente la Convención de las Naciones Unidas sobre letras de cambio internacionales y pagarés internacionales y que el instrumento de adhesión correspondiente sería depositado en breve.

16. La secretaría de la CNUDMI ha ampliado considerablemente su programa de capacitación y asistencia desde 1987. En 1991, organizó o preparó diferentes seminarios y simposios en diversas regiones, especialmente países en desarrollo. En efecto, un seminario regional sobre derecho mercantil internacional, organizado conjuntamente por la secretaría de la CNUDMI y la secretaría del Foro del Pacífico Meridional, se celebró en Suva (Fiji), con la participación de representantes de 16 países de la región. Otro seminario sobre arbitraje comercial internacional fue organizado en México, por iniciativa del Ministerio de Relaciones Exteriores de ese país y de la secretaría de la CNUDMI. En este seminario participaron unos 80 funcionarios ministeriales, abogados y profesores de derecho. En él se examinaron la Ley Modelo de la CNUDMI sobre arbitraje, el reglamento de arbitraje de la CNUDMI y diversas cuestiones relativas a la práctica internacional en la materia.

17. En el marco de los esfuerzos desplegados por la Secretaría para incrementar el número de seminarios y simposios sobre derecho mercantil internacional organizados o copatrocinados por la CNUDMI, especialmente en los países en desarrollo, se prevé la celebración del quinto coloquio de la CNUDMI para 1993, en oportunidad del 26º período de sesiones, así como la organización de una serie de seminarios en diversos Estados de Africa, América Latina y Asia.

18. La financiación del programa de capacitación y asistencia depende totalmente de las contribuciones voluntarias al Fondo Fiduciario de la CNUDMI para simposios, dado que en el presupuesto ordinario no se prevén créditos para sufragar los gastos de viaje de los participantes y conferencistas. Las contribuciones aportadas por algunos Estados Miembros son insuficientes y habría que obtener un apoyo considerable y continuo de un número mayor de donantes para poder ampliar el programa y satisfacer de ese modo las crecientes necesidades de capacitación que se observan en los países en desarrollo y los países en etapa de transición.

19. En lo que respecta a la coordinación de los trabajos, la CNUDMI se congratula de los esfuerzos desplegados por la Secretaría para supervisar las actividades de las organizaciones multilaterales y los organismos de asistencia bilateral con miras a modernizar el derecho mercantil en los países en desarrollo.

20. Por lo que toca a la racionalización de los métodos de trabajo, el Presidente de la CNUDMI recuerda que, en su resolución 46/56, la Asamblea General pidió a la Quinta Comisión que, a fin de asegurar la plena participación de todos los Estados Miembros, considerase la posibilidad de conceder asistencia para viajes, dentro de los límites de los recursos

/...

(Sr. Abascal Zamora)

disponibles, a los países menos adelantados que fueran miembros de la Comisión, así como, a título excepcional, a otros países en desarrollo miembros de la Comisión que lo solicitaren, en consulta con el Secretario General, para que pudieran participar en períodos de sesiones de la Comisión y de sus grupos de trabajo. Además, en la parte B de dicha resolución, la Asamblea General recomendó que la Comisión racionalizara la organización de sus trabajos y considerara, en particular, la celebración de reuniones consecutivas y pidió al Secretario General que le presentase, en su cuadragésimo séptimo período de sesiones, un informe sobre la aplicación de la resolución.

21. El Presidente recuerda que ya en dos oportunidades, la primera en su 21° período de sesiones celebrado en 1988 y la segunda en su 23° período de sesiones celebrado en 1990, la CNUDMI ha examinado la forma de racionalizar sus métodos de trabajo y, en particular, la posibilidad de que sus grupos de trabajo celebraran reuniones consecutivas y de obtener economías de ese modo, en gastos de viaje. La CNUDMI llegó a la conclusión de que ese procedimiento no era aplicable, porque la naturaleza de los trabajos asignados a cada uno de los grupos exigía que las delegaciones estuviesen integradas, en principio, por expertos diferentes. La celebración de reuniones consecutivas no disminuiría pues, el número de expertos participantes en ellas y, en consecuencia, no reportaría economía alguna para las delegaciones. Además, la fórmula tampoco permitiría hacer economías en gastos de viaje del personal, dado que no serían los mismos funcionarios de la secretaría los afectados a los distintos grupos. Con todo, la CNUDMI está de acuerdo en la necesidad de seguir examinando sus métodos de trabajo con miras a racionalizarlos.

22. La CNUDMI también ha tomado nota de la petición de la Asamblea General de que la Quinta Comisión estudie la posibilidad de conceder asistencia para viajes, dentro de los límites de los recursos disponibles, a los países en desarrollo cuyas delegaciones participen en sus trabajos y aprueba los esfuerzos desplegados para encontrar la forma de prestar esa asistencia. Por su parte, el Presidente de la CNUDMI apoya sin reservas todos los esfuerzos encaminados a que un número mayor de expertos de los países en desarrollo puedan participar en la importante tarea que entraña la armonización del derecho mercantil a escala mundial. Para concluir, señala que el 25° período de sesiones de la CNUDMI se ha caracterizado por varios logros importantes, a saber, la aprobación de la Ley Modelo sobre transferencias internacionales de crédito y de la Guía Jurídica sobre operaciones de comercio compensatorio internacional, así como la celebración del Congreso sobre Derecho Mercantil Internacional.

23. La Sra. KEHRER (Austria), destacando el espíritu pragmático con que la CNUDMI ha cumplido siempre su labor, se congratula de que la Comisión haya aprobado en su 25° período de sesiones dos instrumentos jurídicos valiosos, a saber, la Ley Modelo sobre transferencias internacionales de crédito y la Guía Jurídica sobre operaciones de comercio compensatorio internacional. En lo que respecta a los problemas jurídicos vinculados con el intercambio electrónico de datos, la CNUDMI ha dado muestras de su capacidad para adaptarse a las

/...

(Sra. Kehrer, Austria)

innovaciones técnicas producidas en la esfera del comercio internacional, examinando sus aspectos jurídicos y elaborando normas para su regulación. Además, considerando que sería aconsejable armonizar aún más las legislaciones en la esfera de las garantías y cartas de crédito contingente, la delegación austriaca se congratula de que la CNUDMI haya pedido al Grupo de Trabajo sobre Prácticas Contractuales Internacionales que prosiga su labor con diligencia. Asimismo, observa con interés la recomendación de la CNUDMI relativa a la aplicación de las cláusulas INCOTERMS 1990, instrumento práctico de uso generalizado que facilita en gran medida el comercio internacional, así como el establecimiento de un sistema para la recopilación y difusión de los fallos judiciales y laudos arbitrales relacionados con los textos normativos emanados de la labor de la CNUDMI. Por último, conviniendo en que la capacitación y la asistencia deben ocupar efectivamente un lugar de alta prioridad, la delegación austriaca toma nota con satisfacción de las actividades realizadas en esa esfera y pide a la CNUDMI que las continúe.

24. La Sra. GENEST (Canadá) se congratula de que la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional haya terminado y aprobado, en su 25º período de sesiones, el proyecto de Ley Modelo sobre transferencias internacionales de crédito y la Guía Jurídica sobre operaciones de comercio compensatorio internacional.

25. El Canadá ha sido el primer Estado en firmar la Convención de las Naciones Unidas sobre letras de cambio internacionales y pagarés internacionales. Como también se han adherido a ese instrumento los Estados Unidos, la Federación de Rusia y Guinea, cabe esperar que otros Estados hagan lo propio. Asimismo, es alentador observar que sigue aumentando regularmente el número de partes en la Convención de las Naciones Unidas sobre los contratos de compraventa internacional de mercaderías, instrumento a que el Canadá se ha adherido y que está en vigor en todo su territorio. Además, un proyecto de ley transmitido el presente año al Parlamento dará lugar, una vez aprobado y promulgado, a que el Canadá aplique las Reglas de La Haya y, más tarde, las Reglas de Hamburgo.

26. La delegación canadiense observa con satisfacción que el Grupo de Trabajo sobre el Nuevo Orden Económico Internacional ha completado la labor relativa al proyecto de Ley Modelo de la contratación pública y espera que la CNUDMI apruebe ese proyecto en su 26º período de sesiones. El texto sería para los Estados una guía excelente, ya que les ayudaría a proceder de forma que su legislación sobre la materia constituyera un dispositivo justo, equilibrado y transparente.

27. Bajo la dirección de su presidente canadiense, el Grupo de Trabajo sobre Prácticas Contractuales Internacionales progresa en la elaboración de una ley uniforme de las garantías y cartas de crédito contingente. Asimismo, el Grupo de Trabajo sobre Intercambio Electrónico de Datos elaborará normas y reglas jurídicas detalladas en relación con esa materia en el contexto del comercio internacional. Los instrumentos que dimanen de esos emprendimientos significarán un aporte importante a la armonización del derecho mercantil internacional.

(Sra. Genest, Canadá)

28. El Canadá, feliz de comprobar que la CNUDMI sigue organizando simposios sobre derecho mercantil internacional, ha efectuado una nueva contribución anual al Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para simposios de la CNUDMI relativos al derecho mercantil internacional.

29. El derecho mercantil internacional ha figurado en lugar destacado en las actividades del Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional, proclamado por la Asamblea General en 1989. La CNUDMI merece ser felicitada por haber organizado, en el marco de su 25º período de sesiones, un Congreso sobre Derecho Mercantil Internacional que ha tenido gran éxito. En dicho congreso se han formulado muchas propuestas útiles en relación con esferas de actividad futuras que afectan a diversos aspectos del derecho mercantil internacional.

30. En su calidad de miembro de la CNUDMI, el Canadá considera que la Comisión desempeña una función decisiva en el desarrollo del derecho mercantil internacional y aprecia que esa función sea reconocida y puesta de manifiesto durante el Decenio para el Derecho Internacional.

31. El Sr. HUNJA (Kenya) se congratula de que la CNUDMI haya completado sus trabajos relativos a la Ley Modelo sobre transferencias internacionales de crédito y a la Guía Jurídica sobre operaciones de comercio compensatorio internacional. En efecto, la Ley Modelo será útil a los Estados que no dispongan de leyes sobre la materia y dará lugar a la armonización de las legislaciones existentes en esa esfera, lo que es fundamental para el comercio internacional. Esa Ley Modelo podría ser aceptada por Estados que estuviesen en etapas de desarrollo muy diferentes, porque en ella se tienen en cuenta las transferencias mediante formularios de papel. Por su parte, la Guía Jurídica, será útil a los Estados que practican el comercio compensatorio, por lo general por falta de divisas. Es lamentable que gran parte de los países en desarrollo deban utilizar sus ingresos por concepto de exportaciones para el reembolso de sus deudas.

32. El Congreso de la CNUDMI sobre Derecho Mercantil Internacional es un motivo de satisfacción para la delegación keniana, ya que no solamente ha constituido una contribución a las actividades del Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional, sino también ha permitido que participantes procedentes de zonas muy diferentes deliberen sobre los trabajos anteriores y futuros de la CNUDMI, cuestión importante para la elección de los temas de interés práctico para todos los países.

33. La delegación de Kenya deplora la débil participación de los países en desarrollo en el período de sesiones de la CNUDMI y señala que interesa tanto a los países desarrollados como a los países en desarrollo asegurarse de la participación de las delegaciones de los países en desarrollo en las reuniones de la CNUDMI. Cabe esperar que la Sexta Comisión encuentre una solución a ese problema, teniendo presentes las opiniones del Secretario General enunciadas en su informe del año anterior, ya que es preciso que el principio de universalidad, inherente al concepto mismo de derecho mercantil internacional, sea observado.

/...

34. El Sr. MIRZAE YENGEJEH (República Islámica del Irán) dice que si se lleva a cabo en buenas condiciones, el comercio internacional puede ayudar efectivamente a los países en desarrollo a progresar y, de esa forma, favorecer el advenimiento de relaciones económicas justas, condición indispensable para el mantenimiento de la paz y la estabilidad en el mundo.

35. El saldo del 25º período de sesiones de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional es positivo. Durante su transcurso, la CNUDMI ha podido completar dos de sus proyectos y organizar un Congreso sobre Derecho Mercantil Internacional en el marco de las actividades del Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional. Ese congreso ha servido para que expertos de diversas regiones y de diferentes sistemas jurídicos examinen los progresos logrados durante 25 años en punto a unificación y armonización del derecho mercantil internacional. Además, muchos expertos procedentes de países en desarrollo, uno de ellos iraní, han podido exponer con elocuencia en ese foro las dificultades con que tropiezan los países en desarrollo en materia de comercio internacional, dificultades que la delegación iraní espera que sean examinadas por la CNUDMI en los próximos años.

36. Con satisfacción especial, la delegación iraní observa que la Comisión ha completado la elaboración de un proyecto de Guía Jurídica sobre operaciones de comercio compensatorio internacional. Dicha Guía será sumamente útil, en particular para los países en desarrollo y sus empresas. La CNUDMI debería difundirla ampliamente por conducto de sus seminarios y simposios.

37. La aprobación de un proyecto de Ley Modelo sobre transferencias internacionales de crédito constituye igualmente una contribución importante de la CNUDMI a la armonización del derecho mercantil.

38. El orador observa con satisfacción los progresos logrados en la labor de otros grupos de trabajo de la CNUDMI, como el Grupo de Trabajo sobre el Nuevo Orden Económico Internacional y el Grupo de Trabajo sobre Prácticas Contractuales Internacionales, que seguirán examinando las cuestiones de la contratación pública y de las garantías y cartas de crédito contingente, respectivamente.

39. En su período de sesiones de 1992, la CNUDMI ha hecho suya la recomendación del Grupo de Trabajo sobre Pagos Internacionales y le ha encomendado la tarea de elaborar normas jurídicas que regulen el intercambio electrónico de datos. La delegación iraní desea señalar que la aplicación universal de tales reglas sólo será posible en el caso de que las técnicas de que se trata se utilicen en todo el mundo, para lo cual se requiere la transferencia de tecnología y la capacitación de técnicos. En consecuencia, aguarda con impaciencia los resultados de la labor de la CNUDMI en la materia.

40. La delegación iraní observa con agrado que las actividades de la CNUDMI relativas a capacitación y asistencia, que son de gran importancia para los países en desarrollo, progresan y aumentan. Advierte en particular, en el

(Sr. Mirzaee Yengejeh,
República Islámica del Irán)

párrafo 180 del informe de la CNUDMI, que la Secretaría se propone seguir intensificando sus esfuerzos por organizar o patrocinar conjuntamente seminarios y simposios sobre derecho mercantil internacional, especialmente para los países en desarrollo. La delegación iraní apoya la idea de que se organice un simposio sobre esa materia con ocasión del 26º período de sesiones de la CNUDMI, que habrá de celebrarse en Viena en 1993.

41. Cada año, una parte considerable del presupuesto de las Naciones Unidas se dedica a la organización de los períodos de sesiones de la CNUDMI y de sus grupos de trabajo. Por desgracia, se comprueba que son muy pocos los países en desarrollo que participan en las actividades de la CNUDMI. La delegación iraní expresa la esperanza de que se llegue a un acuerdo para ayudar a los representantes de los países menos adelantados a participar en los trabajos de la CNUDMI, pues con ello se favorecería la armonización universal del derecho mercantil internacional.

42. El Sr. DARMOSUTANTO (Indonesia) observa con satisfacción que la CNUDMI ha aprobado la Guía Jurídica sobre operaciones de comercio compensatorio internacional. Se congratula por anticipado de la publicación de esa Guía, cuya utilización debería ser fomentada por la Asamblea General y el Secretario General. Desde 1982, Indonesia participa activamente en operaciones de comercio compensatorio internacional. Muchos otros países en desarrollo se han beneficiado también de esa práctica. Actualmente, las operaciones de comercio compensatorio constituyen un medio muy importante para establecer relaciones económicas tanto entre el Este y el Oeste como entre el Norte y el Sur, así como para consolidarlas. Esas operaciones favorecen el crecimiento del comercio internacional, porque el mantenimiento de reservas de divisas y el alivio de la deuda son elementos indispensables para estimular el desarrollo industrial y acrecentar las posibilidades de acceso de los países en desarrollo a los mercados.

43. La delegación indonesia observa con agrado que el Grupo de Trabajo sobre Pagos Internacionales ha completado su labor relativa al proyecto de Ley Modelo sobre transferencias internacionales de crédito. Se congratula asimismo de que la CNUDMI haya aprobado en su último período de sesiones el texto revisado de ese proyecto de Ley Modelo. La utilidad de dicho instrumento será muy grande, porque no cabe duda de que suministrará un marco jurídico unificado aplicable a todas las transferencias internacionales de crédito, sea que se efectúen por medios electrónicos o mediante formularios por escrito.

44. Es evidente que en el ámbito de la celebración de contratos mediante el intercambio electrónico de datos que se expande aceleradamente, es preciso elaborar normas jurídicas para disminuir los riesgos e incertidumbres vinculados con esa práctica. La delegación indonesia aprueba las medidas adoptadas por la CNUDMI respecto de la elaboración de un marco general en que se definan las cuestiones jurídicas relacionadas con esa materia, que aún no ha sido reglamentada.

/...

(Sr. Darmosutanto, Indonesia)

45. La delegación indonesia rinde homenaje al Grupo de Trabajo sobre el Nuevo Orden Económico Internacional por su labor relativa a la preparación de un proyecto de Ley Modelo de la contratación pública. Advierte con satisfacción que la CNUDMI, por recomendación de ese Grupo de Trabajo, dará prioridad a la elaboración de un comentario destinado a ayudar a los Estados a redactar leyes fundadas en la Ley Modelo.

46. Indonesia ha destacado siempre la importancia de la contribución de la CNUDMI a la armonización del derecho mercantil internacional, en coordinación con las actividades de otros organismos. A ese respecto, toma nota con agrado de los esfuerzos desplegados por la CNUDMI para coordinar sus actividades con las del Comité Jurídico Consultivo Asiático-Africano.

47. La delegación indonesia observa con gran satisfacción que las actividades de la CNUDMI progresan y se amplían. Acoge favorablemente los proyectos de su secretaría relativos a la organización de seminarios y simposios copatrocinados sobre el comercio internacional, destinados especialmente a los países en desarrollo. De esa forma, Indonesia ha podido participar en el Congreso sobre Derecho Mercantil Internacional, uno de los primeros aportes de la CNUDMI a las actividades previstas en el marco del Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional. La delegación indonesia está convencida de que en el programa del Decenio se debe reservar una parte al derecho mercantil internacional, que contribuye a la consolidación de la sociedad internacional. Como ya lo ha hecho notar durante el Congreso, la codificación del comercio internacional debe tener por objeto el establecimiento de un conjunto de normas jurídicas que regulen las relaciones internacionales con el fin de promover la equidad y la reparación mutua de las diferencias que existen entre los países en desarrollo y los países desarrollados.

48. La CNUDMI desempeña una función importante en la sociedad contemporánea con respecto a los cambios de gran magnitud que se producen en el escenario económico mundial. Con toda seguridad, la Comisión conseguirá adaptarse a esa nueva situación y elaborar programas de trabajo eficaces para el fortalecimiento y la promoción del derecho mercantil internacional.

49. El Sr. MARTINEZ GONDRA (Argentina), hablando en nombre del Grupo de Río, empieza por evocar la Conferencia Diplomática relativa a la Convención de las Naciones Unidas sobre la Responsabilidad de los Empresarios de Terminales de Transporte en el Comercio Internacional, resultado de la labor de la CNUDMI. El orador considera que la aprobación reciente de dos instrumentos importantes, a saber, la Ley Modelo sobre transferencias internacionales de crédito y la Guía Jurídica sobre operaciones de comercio compensatorio internacional, es una nueva prueba de la eficacia de la CNUDMI, que en gran parte obedece al carácter estrictamente técnico y apolítico de sus trabajos. El primero de esos textos, que completa útilmente la Guía Jurídica sobre las transferencias electrónicas de fondos, contribuirá considerablemente a armonizar las normas aplicables en la materia y a llenar las lagunas jurídicas que todavía existen. El segundo dará lugar a una mejor comprensión del funcionamiento de las operaciones internacionales de comercio compensatorio, que constituyen un elemento esencial del comercio mundial y, en particular,

/...

(Sr. Martínez Gondra, Argentina)

del de los países en desarrollo, así como al establecimiento de normas claras y justas. En coincidencia con el 25° período de sesiones de la CNUDMI, el Congreso Internacional sobre Derecho Mercantil Internacional ha ofrecido la oportunidad de destacar la situación prevaleciente en distintas regiones del mundo y ha marcado un hito importante en el Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional. Cabe esperar que se repita esa experiencia y que su éxito estimule a las Naciones Unidas a organizar un congreso de derecho internacional.

50. Asimismo, el Grupo de Río acoge favorablemente la decisión de la CNUDMI de encomendar al Grupo de Trabajo sobre Pagos Internacionales, que ha rebautizado con el nombre de Grupo de Trabajo sobre Intercambio Electrónico de Datos, la tarea de elaborar una reglamentación sobre la materia, a cuyo respecto no abundan precisamente los textos. El horizonte parece alentador: el Grupo de Trabajo sobre el Nuevo Orden Económico Internacional se propone presentar, en el 26° período de sesiones de la CNUDMI, un proyecto de Ley Modelo de la contratación pública y la Secretaría ha establecido un sistema de recopilación y difusión de información sobre los fallos judiciales y laudos arbitrales relacionados con los textos normativos dimanados de los trabajos de la CNUDMI. A ese respecto, el Grupo de Río aguarda con interés la publicación en todos los idiomas oficiales de las Naciones Unidas del manual de fallos judiciales. También sería útil la elaboración de un manual en que se explicara detalladamente el funcionamiento del sistema, con miras a facilitar la designación de los corresponsales nacionales.

51. Observando que las actividades de capacitación y asistencia prosiguen de manera positiva, habida cuenta de la organización en 1991 de un seminario regional sobre derecho mercantil internacional en Fiji y de un seminario sobre arbitraje comercial en México, el orador señala que es preciso considerar la participación de los países en desarrollo en dichas actividades como prioritaria y examinar la forma de estimularla, especialmente en el marco de las deliberaciones de la CNUDMI sobre la racionalización de sus trabajos.

52. El Sr. NEUHAUS (Australia) se congratula de la preferencia que la Sexta Comisión atribuye a los trabajos de la CNUDMI, porque la armonización y unificación del derecho mercantil internacional son de suma importancia. La CNUDMI contribuye a la elaboración del derecho mercantil internacional eliminando los obstáculos jurídicos que traban el comercio internacional, en parte a raíz de la multiplicidad de leyes nacionales divergentes, y mejora de ese modo la situación económica mundial.

53. Australia acoge con agrado la aprobación por la CNUDMI, en su 25° período de sesiones, del proyecto de Ley Modelo sobre transferencias internacionales de crédito, que se propone suministrar un marco jurídico unificado aplicable a todas las transferencias internacionales de crédito, y recomienda ese texto a la comunidad financiera y bancaria internacional. Se congratula también de que la CNUDMI haya aprobado la Guía Jurídica sobre operaciones de comercio compensatorio y de que haya recomendado el empleo de las cláusulas INCOTERMS 1990 en el plano mundial, ya que ambas conquistas contribuyen a facilitar el comercio internacional.

/...

(Sr. Neuhaus, Australia)

54. Australia aprueba la labor de la CNUDMI relacionada con la elaboración de una Ley Modelo de la contratación pública y una Ley Uniforme sobre las garantías y carta de crédito contingente; por lo tanto, seguirá participando activamente en esos emprendimientos.

55. El intercambio electrónico de datos es cada vez más importante para el comercio internacional y la CNUDMI puede aportar una contribución notable en esa esfera. Australia apoya la elaboración de normas jurídicas, pero estima que la CNUDMI debe presentar principios generales que sean suficientemente precisos como para motivar las observaciones de todas las partes interesadas en los aspectos prácticos de ese tipo de intercambio.

56. En lo que respecta a la situación de las convenciones dimanadas de los trabajos de la CNUDMI, Australia ha pasado a ser parte o ha aprobado los instrumentos siguientes: Convención de 1958 sobre el reconocimiento y la ejecución de las sentencias arbitrales extranjeras, Convención de las Naciones Unidas de 1980 sobre los contratos de compraventa internacional de mercaderías y Ley Modelo de la CNUDMI sobre arbitraje comercial internacional. Además, estudia seriamente la posibilidad de adherirse a la Convención de las Naciones Unidas de 1988 sobre letras de cambio internacionales y pagarés internacionales. Habiendo aplicado la Convención de Viena sobre los contratos de compraventa internacional de mercaderías, Australia se propone adherirse a la Convención de 1974 sobre la prescripción en materia de compraventa internacional de mercaderías. La aprobación de una ley sobre el transporte marítimo de mercancías, en que se prevé la aplicación de las Reglas de Hamburgo en Australia, debería facilitar la adhesión a la Convención de las Naciones Unidas sobre el Transporte Marítimo de Mercancías.

57. En lo que respecta a la capacitación y la asistencia, Australia aprueba que se atribuya la más alta prioridad a la promoción de los textos producidos por la CNUDMI, especialmente en los países en desarrollo. En consecuencia, ha copatrocinado el seminario organizado por la CNUDMI y el Foro del Pacífico Meridional sobre derecho mercantil internacional, celebrado en Fiji a fines de 1991, porque tiene mucho interés en el desarrollo del derecho mercantil en esa región y espera que en ella se comprendan y apliquen con mayor amplitud las convenciones de derecho mercantil internacional.

58. En lo que respecta a la jurisprudencia relativa a los textos de la CNUDMI, Australia se congratula del establecimiento de un sistema de recopilación y difusión de fallos judiciales y laudos arbitrales relacionados con los textos normativos emanados de la labor de la CNUDMI, porque ello facilitará las investigaciones y las actividades de armonización en la esfera del derecho mercantil internacional.

59. En conclusión, la delegación australiana recuerda que en 1991 los expertos de la CNUDMI participaron en la Conferencia sobre Derecho Mercantil Internacional que organiza cada año Australia, precisando que la Conferencia de 1992, aunque centrada en la región, pasará revista a los trabajos de la CNUDMI.

/...

60. El Sr. WOOD (Reino Unido) se congratula del número de proyectos de la CNUDMI que se han completado durante su 25º período de sesiones o que estén a punto de finalizar. Sin duda, el logro principal es la aprobación del proyecto de Ley Modelo sobre transferencias internacionales de crédito, habida cuenta del carácter técnico de la cuestión. El Reino Unido apoya los esfuerzos de la CNUDMI encaminados a promover la armonización y unificación del derecho mercantil internacional, porque la facilitación del comercio internacional contribuye al fortalecimiento de las relaciones de amistad entre los Estados. Los sistemas de pagos internacionales cumplen un papel importante en la materia, pero la legislación conexas aún debe ser elaborada en muchos países; por lo tanto, la Ley Modelo debería dar lugar a la armonización de las leyes en esa esfera, lo que habría de permitir la consecución de progresos técnicos.

61. La delegación del Reino Unido hace suyo el parecer de la CNUDMI de que la Guía Jurídica sobre las operaciones de comercio compensatorio, aprobada el presente año, será útil a las partes que realizan operaciones de ese género.

62. La delegación del Reino Unido toma nota con satisfacción de los progresos obtenidos por el Grupo de Trabajo sobre Intercambio Electrónico de Datos, que ha logrado identificar las cuestiones jurídicas que se plantean en la esfera de ese tipo de intercambio y a cuyo examen la CNUDMI deberá dedicar en adelante sus esfuerzos.

63. La delegación del Reino Unido acoge también con satisfacción la elaboración, por el Grupo de Trabajo sobre el Nuevo Orden Económico Internacional, de una Ley Modelo de la contratación pública. Aprueba la decisión de la CNUDMI de atribuir prioridad a la elaboración de un comentario con el objeto de asistir a los Estados en la elaboración de leyes fundadas en la Ley Modelo y manifiesta su disposición a aportar su contribución en la materia.

64. Por último, la delegación del Reino Unido toma nota del gran éxito con que ha culminado el Congreso de la CNUDMI sobre Derecho Internacional y expresa su convicción de que el informe sobre ese acontecimiento dará lugar a debates provechosos.

Se levanta la sesión a las 12.00 horas.